

Informations sur l'apprentissage des langues anciennes dans le nouveau programme d'études (dès SA 2023) et dispositions transitoires

1. Les langues anciennes comme condition préalable aux études

Les trois langues anciennes latin, grec, hébreu sont considérées comme des prérequis pour les études de théologie. Elles sont proposées par la Faculté de théologie de l'Université de Fribourg chacune à raison d'un cours annuel de 3h par semestre (9 CP au total). Les cours de langue débutent au semestre d'automne. Le cours de latin est organisé en collaboration avec le Département de philologie classique de la Faculté des lettres. Le grec et l'hébreu sont proposés dans le cadre du Département d'études bibliques.

2. Délais, ordre, reconnaissance

- Des connaissances suffisantes des langues anciennes exigées par le programme d'études doivent normalement être attestées avant la fin des études de bachelor. Dans des cas exceptionnels, le grec *ou* l'hébreu peuvent encore être appris pendant les études de master. Des connaissances reconnues en latin sont une condition préalable à l'obtention du diplôme de bachelor.
- Il est recommandé de commencer par le cours de latin, dans la mesure où il est proposé dans la propre langue d'études pendant l'année académique respectif.
- Les connaissances des langues nécessaires peuvent également être acquises – à niveau égal – à d'autres facultés de théologie ou dans des institutions compétentes à cet effet.
- La Commission des langues de la Faculté décide de la prise en compte des connaissances linguistiques acquises avant les études ou dans d'autres institutions. Dans les cas limites, un examen de langue est effectué auprès d'une personne compétente en la matière.

Les étudiant-e-s qui souhaitent faire reconnaître des connaissances de langues peuvent se diriger directement au responsable de la langue respectif au sein de la commission (cf. liste des membres à la fin de cette information).

3. Le latin

Un cours de latin de 4 heures de cours par semaine est proposé au Département de philologie classique de la Faculté des lettres. Les étudiant-e-s en théologie suivent pendant une année 2 des 4 heures hebdomadaires et approfondissent la matière à l'aide de textes théologiques lors d'une 3e heure complémentaire. Le cours de deux heures est validé à la faculté des Lettres, la 3e heure est validée à la faculté de Théologie. Il est possible de participer au cours complet du Département de philologie classique, qui est reconnu en Faculté de théologie (12 CP).

Actuellement, le cours de latin ne peut être proposé qu'en alternance en français et en allemand. Pour les études de bachelor, il est donc vivement recommandé de suivre le cours de latin dans la propre langue d'études en première ou deuxième année d'études, dès qu'il est proposé, car les connaissances en latin sont une condition pour le passage aux études de master.

4. Le grec

Le cours de grec est proposé dans les deux langues (allemand, français) chaque année académique. Il dure deux semestres à 3 HSS chacun. 1,5 CP peuvent être validés dans les "Cours à option obligatoires en Etudes bibliques".

5. L'hébreu

Le cours d'hébreu est proposé chaque année dans les deux langues (allemand, français). Il dure deux semestres à 3 HSS chacun. 1,5 CP peuvent être validés dans les "Cours à option obligatoires en Etudes bibliques".

6. Cours d'approfondissement et autres langues anciennes

- La Faculté s'efforce, dans la mesure de ses possibilités, de proposer des cours de lecture approfondie ou d'autres cours dans lesquelles les langues anciennes peuvent être utilisées et approfondies.
- Les étudiant-e-s qui ont terminé leur formation de base en langues anciennes ont également accès aux offres d'approfondissement proposées par le Département de philologie classique.
- Des cours de lecture latine et grecque à partir de textes philosophiques sont également proposés au sein du Département "Philosophie" de la Faculté des lettres.
- Dans le cadre de la Faculté de théologie, d'autres langues anciennes sont proposées au choix, par exemple le syriaque, le copte, l'arménien, etc. (contact : Prof. Franz Mali : franz.mali@unifr.ch)

7. Membres actuels de la commission des langues anciennes

- Prof. Gudrun Nassauer, présidente, responsable pour la reconnaissance des connaissances du Grec ancien : gudrun.nassauer@unifr.ch
- Prof. Barbara Hallensleben, responsable pour la reconnaissance des connaissances du Latin : barbara-hallensleben@unifr.ch
- Prof. Philippe Lefebvre, responsable pour la reconnaissance des connaissances de l'Hébreu : philippe.lefebvre@unifr.ch
- Prof. Tit. Innocent Himbaza, représentant cadre intermédiaire : innocent.himbaza@unifr.ch
- M. Claudio Marquez, représentant des étudiant-e-s : claudio.marquez@unifr.ch
- Mme E. Müller, représentante du décanat : elisabeth.mueller@unifr.ch

8. Dispositions transitoires

Au sens des présentes dispositions transitoires, on entend par :

- Ancien programme d'études : le programme d'études Théologie entré en vigueur en août 2018
- Nouveau programme d'études : le programme d'études Théologie entré en vigueur en septembre 2023

Les présentes dispositions transitoires s'appliquent aux étudiants et étudiantes inscrit-e-s dans l'un des programmes d'études suivant :

- Bachelor of Theology
- Bachelor of Arts en études théologiques
- Diplôme ecclésiastique
- Master of Theology
- Master of Arts en études théologiques

et ayant commencé leurs études avant le semestre d'automne 2023. Elles règlent les exigences et dispositions applicables à l'acquisition des langues anciennes.

Les étudiants et étudiantes restent soumis-e-s aux exigences et dispositions de l'ancien programme d'études durant un délai de deux ans à compter de l'entrée en vigueur du nouveau programme d'études.

Les étudiants et étudiantes n'ayant pas terminé leurs études à la fin de ce délai sont soumis-e-s aux exigences et dispositions du nouveau programme d'études pour les cours de langues anciennes pour lesquels ils et elles n'ont pas encore réussi les examens correspondants.

Les étudiants et étudiantes ont la possibilité s'inscrire au nouveau programme d'études avant ce délai. Ils communiquent leur décision au Décanat par email à l'adresse decanat-theol@unifr.ch.

Informationen zum Erwerb der alten Sprachen

1. Alte Sprachen als Studienvoraussetzung

Die drei Alten Sprachen Latein, Griechisch, Hebräisch gelten als Voraussetzung für das Theologiestudium. Sie werden von der Theologischen Fakultät der Universität Freiburg im Umfang von je einem Jahreskurs mit 3h pro Semester (insgesamt 9 CP) angeboten. Die Sprachkurse beginnen jeweils im Herbstsemester. Der Lateinkurs wird in Zusammenarbeit mit dem Departement für klassische Philologie der Philosophischen Fakultät gestaltet. Griechisch und Hebräisch werden im Rahmen des Departements für biblische Studien angeboten.

2. Fristen, Reihenfolge, Anerkennung

- Hinreichende Kenntnisse der vom Studienprogramm geforderten Alten Sprachen müssen im Normalfall bis zum Abschluss des Bachelorstudiums nachgewiesen werden. Im Ausnahmefall können Griechisch *oder* Hebräisch noch im Masterstudium erlernt werden. Anerkannte Lateinkenntnisse sind Voraussetzung zum Abschluss des Bachelorstudiums.
- Es wird empfohlen, mit dem Lateinkurs zu beginnen, insofern er im betreffenden Studienjahr in der eigenen Studiensprache angeboten wird.
- Die erforderlichen Sprachkenntnisse können – bei gleichem Niveau – auch an anderen Theologischen Fakultäten oder dazu kompetenten Einrichtungen erworben werden.
- Über die Anrechnung von Sprachkenntnissen, die vor dem Studium oder an anderen Institutionen erworben wurden, entscheidet die Sprachenkommission der Fakultät. In Grenzfällen erfolgt eine Sprachprüfung bei einer dafür kompetenten Person.
- Studierende, die Sprachkenntnisse anerkennen lassen möchten, können sich direkt an den jeweiligen Sprachverantwortlichen im Ausschuss wenden (siehe Mitgliederliste am Ende dieser Information).

3. Latein

Am Departement für Klassische Philologie der Philosophischen Fakultät wird ein Lateinkurs im Umfang von 4 SWS angeboten. Die Studierenden der Theologie besuchen ein Jahr lang 2 der 4 Wochenstunden und vertiefen in einer ergänzenden 3. Stunde den Stoff anhand theologischer Texte. Der zweistündige Kurs wird an der Philologischen Fakultät validiert, die dritte Stunde an der Theologischen Fakultät. Die Teilnahme an dem Gesamtkurs des Departements für Klassische Philologie ist möglich und wird in der Theologischen Fakultät anerkannt (12 CP).

Derzeit kann der Lateinkurs nur im Wechsel auf Deutsch und auf Französisch angeboten werden. Im Bachelorstudium ist es daher dringlich empfohlen, den Lateinkurs in der eigenen Studiensprache im ersten oder zweiten Studienjahr zu belegen, sobald er angeboten wird, da die lateinischen Sprachkenntnisse Bedingung für den Wechsel in das Masterstudium sind.

4. Griechisch

Der Griechischkurs wird in beiden Sprachen (dt., frz.) in jedem akademischen Jahr angeboten. Er dauert zwei Semester zu je 3 SWS. Eine SWS insgesamt kann über den «Freien Bereich Biblische Studien» mit 1.5 CP angerechnet werden.

5. Hebräisch

Der Hebräischkurs wird in beiden Sprachen (dt., frz.) jedes Jahr angeboten. Er dauert zwei Semester zu je 3 SWS. Eine SWS insgesamt kann über den «Freien Bereich Biblische Studien» mit 1.5 CP angerechnet werden.

6. Vertiefungskurse und weitere alte Sprachen

- Die Fakultät bemüht sich, im Rahmen ihrer Möglichkeiten vertiefende Lektürekurse oder andere Veranstaltungen anzubieten, in der die Alten Sprachen genutzt und vertieft werden können.
- Den Studierenden, die ihre Grundausbildung in den alten Sprachen abgeschlossen haben, stehen auch die vertiefenden Angebote am Departement für klassische Philologie offen.
- Lateinische und griechische Lektürekurse anhand philosophischer Texte werden auch im Departement «Philosophie» der Philosophischen Fakultät angeboten.
- Im Rahmen der Theologischen Fakultät werden weitere alte Sprachen zur Wahl angeboten, z.B. Syrisch, Koptisch, Armenisch, etc. (Kontakt: Prof. Franz Mali: franz.mali@unifr.ch)

7. Mitglieder der Kommission für Alte Sprachen

- Prof. Gudrun Nassauer, Vorsitzende, verantwortlich für die Anerkennung von Altgriechischkenntnissen: gudrun.nassauer@unifr.ch
- Prof. Barbara Hallensleben, verantwortlich für die Anerkennung von Lateinkenntnissen: barbara.hallensleben@unifr.ch
- Prof. Philippe Lefebvre, verantwortlich für die Anerkennung von Hebräischkenntnissen: philippe.lefebvre@unifr.ch
- Prof. Tit. Innocent Himbaza, Vertreter des mittleren Managements: innocent.himbaza@unifr.ch
- Herr Claudio Marquez, Vertreter der Studierenden: claudio.marquez@unifr.ch
- Frau E. Müller, Vertreterin des Dekanats: elisabeth.mueller@unifr.ch

8. Übergangsbestimmungen

Im Sinne dieser Übergangsbestimmungen versteht man unter:

- Altes Studienprogramm: das vor September 2023 in Kraft getretene Studienprogramm in Theologie
- Neues Studienprogramm: das nach September 2023 in Kraft getretene Studienprogramm in Theologie

Die vorliegenden Übergangsbestimmungen betreffen Studierende, die in einem der folgenden Studienprogramme eingeschrieben sind:

- Bachelor of Theology
- Bachelor of Arts in theologischen Studien
- Kirchliches Diplom
- Master of Theology
- Master of Arts in theologischen Studien

und ihr Studium vor dem September 2023 begonnen haben. Sie regeln die Anforderungen und Bestimmungen für den Erwerb der Alten Sprachen.

Die Studierenden unterliegen den Anforderungen und Bestimmungen des alten Studienprogramms für eine Dauer von zwei Jahren ab dem Inkrafttreten des neuen Studienprogramms.

Die Studierenden, die ihr Studium innerhalb dieser Frist nicht abgeschlossen haben, unterliegen den Anforderungen und Bestimmungen des neuen Studienprogramms für diejenigen Kurse in Alten Sprachen, deren Prüfungen noch nicht bestanden sind.

Die Studierenden haben die Möglichkeit, sich vor dieser Frist in das neue Studienprogramm einzuschreiben. Sie werden gebeten, dies dem Dekanat per E-Mail mitzuteilen, decanat-theol@unifr.ch.

Angenommen vom Fakultätsrat der Theologischen an seiner Sitzung vom 7.11.2023